

E5 - Move Forward!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:05] ---

Don't you dare...

[00:08] ---

insult...

[00:09] ---

my family!

[00:12] ---

LOWER ONE

[00:25] ---

It was way too easy.

[00:29] ---

I can totally see why...

[00:31] ---

he ordered me to kill you,
the boy with the earrings,

[00:38] ---

along with the Hashira!

[00:41] ---

Your very existence is, like...

[00:44] ---

It couldn't be more irritating, you know!

[00:49] ---

He's not dying?

[00:50] ---

You want to know why I'm not dead
after you decapitated me, don't you?

[00:56] ---

It's because the body over there
was no longer my main body.

[01:00] ---

While you were snoozing away...

[01:04] ---

MUGEN

[01:04] ---

I fused with this train!

[01:08] ---

Every inch of this train has become
my blood, my flesh and my bones!

[01:15] ---

So, do you think
you can protect them by yourself?

[01:19] ---

All these people packing this train
from one end to the other...

[01:26] ---

Can you alone keep me
from devouring them?

[01:37] ---

What should I do? What should I do?

[01:39] ---

The most I can protect on my own is two cars!

[01:43] ---

*Any more than that,
and I can't guarantee their safety!*

[01:46] ---

Rengoku! Zenitsu! Inosuke!

[01:50] ---

This is no time to be sleeping!
Wake up, will you? Please!

[01:55] ---

Nezuko!

[01:56] ---

Protect the sleeping passengers!

[02:11] ---

Follow me, damn minions!

[02:13] ---

All right!

[02:15] ---

Explosive Awakening!

[02:18] ---

Comin' through!

[02:20] ---

Lord Inosuke's comin' through!

[03:54] ---

EPISODE 5:
MOVE FORWARD!

[04:15] ---

Inosuke!

[04:16] ---

It's not safe anywhere on this train anymore!

[04:19] ---

We have to protect the sleeping passengers!

[04:21] ---

This whole train's turned into a demon!

[04:24] ---

Can you hear me?

This whole train is a demon!

[04:29] ---

I knew it!

So, I was right on the money!

[04:32] ---

That means I was a total stud as a leader!

[04:41] ---

Beast Breathing, Fifth Fang...

[04:44] ---

Crazy Cutting!

[04:51] ---

I'll save every last one of you guys!

[04:54] ---

Fall onto your knees...

[04:57] ---

and worship me!

[04:59] ---

Glorify me!

[05:01] ---

Lord Inosuke Hashibira is comin' through!

[05:06] ---

I have to go save the passengers!

[05:09] ---

If Inosuke can hold down the fort here,
I should go on ahead!

[05:38] ---

It's gone this far already?

[05:43] ---

Water Breathing...

[05:45] ---

First Form...

[05:47] ---

Water Surface Slash!

[05:51] ---

No good.

[05:52] ---

This is never going to end!

[05:55] ---

How am I supposed to fend it off?

[06:03] ---

*Damn Demon Slayer,
scurrying around inside me.*

[06:09] ---

*You can cut all you want,
but I'll just keep regenerating.*

[06:13] ---

And then, after all your strength is depleted...

[06:17] ---

*I'm going to partake of those
200 passengers in a leisurely feast.*

[07:45] ---

Thunder Breathing...

[07:47] ---

First Form...

[07:49] ---

Thunderclap and Flash!

[07:55] ---

Sixfold.

[07:56] ---

I'll protect you...

[07:58] ---

Nezuko!

[08:03] ---

Protect...

[08:11] ---

That sounded like thunder.

[08:13] ---

From one of the cars in the back?

[08:14] ---

What's going on?

[08:16] ---

Is Zenitsu awake now?

[08:19] ---

What about Rengoku?

[08:20] ---

And Nezuko?

[08:27] ---

*I cannot do anything
but protect the people here!*

[08:31] ---

This is bad! What should I do?

[08:33] ---

We can't fight in coordination!

[08:34] ---

Are the passengers in the back all right?

[08:38] ---

Damn!

[08:39] ---

It's so cramped!

[08:42] ---

And so hard to swing my sword!

[08:50] ---

To think that all of this happened
while I was dozing...

[08:55] ---

How could this be?

[08:57] ---

I'm ashamed as a Hashira.

[09:01] ---

If only I could crawl...

[09:05] ---

under a rock!

[09:13] ---

What happened?

[09:20] ---

What was that?

[09:22] ---

A demon attack?

[09:26] ---

Young Kamado!

[09:29] ---

Rengoku!

[09:31] ---

I was pretty thorough
with my slashing attacks on my way here,

[09:34] ---

so it should take the demon
a while to regenerate.

[09:37] ---

But there's no time to lose!
I'll keep it short!

[09:39] ---

Okay!

[09:40] ---

This train has eight cars in all.

[09:43] ---

I'll protect the five in the rear.

[09:45] ---

The yellow boy and your sister
will be in charge of the rest.

[09:49] ---

You and the boar head boy...

[09:51] ---

will go look for the demon's head
while keeping an eye on those three cars.

[09:55] ---

Head?

[09:56] ---

But this demon is—

[09:57] ---

No matter what form he's assumed,
so long as he's a demon, he's got a head!

[10:02] ---

I'll be searching for his weak spot as I fight!

[10:04] ---

I want you to show me how gutsy you are!

[10:09] ---

Amazing! I can't even see him!

[10:12] ---

*Did the train shake earlier
because Rengoku was on the move?*

[10:16] ---

*He's so quick to read the situation
and make decisions!*

[10:19] ---

Five cars, all by himself?

[10:22] ---

*This is no time to be dazzled, idiot!
Do what you have to do!*

[10:26] ---

*The demon's scent is getting stronger
by the second! Hurry!*

[10:31] ---

Inosuke! Where are you, Inosuke?

[10:34] ---

Shut up, or I'll kill you!

[10:36] ---

Up there, huh?

[10:37] ---

That guy with the goggle eyes
ordered me around!

[10:42] ---

But somehow...

[10:44] ---

Somehow...

[10:46] ---

Somehow, he was awesome!

[10:48] ---

I'm so pissed!

[10:51] ---

Inosuke! Keep an eye
on the three cars in the front!

[10:55] ---

You don't have to tell me!

[10:57] ---

And by the way, I've found it already!

[11:00] ---

With my all-out Seventh Form...

[11:02] ---

I found this master's weak spot!

[11:04] ---

You did? So, it's in the front, after all?

[11:07] ---

That's right, up front!

[11:09] ---

And that front part
is a heck of a lot creepier!

[11:12] ---

*The scent got swept away because the wind
is so strong, making it hard to detect,*

[11:16] ---

*but if Inosuke says so,
there's no doubt about it!*

[11:18] ---

So, it's around
where the coal's loaded, right?

[11:21] ---

That's right!

[11:22] ---

Understood!

[11:23] ---

Okay, let's go!

[11:25] ---

Forward!

[11:28] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:32] ---

DEMON SLAYER: KIMETSU NO YAIBA
MUGEN TRAIN ARC

[11:42] ---

Rengoku is protecting five cars for us!

[11:47] ---

Inosuke's found the enemy's weak spot!

[11:50] ---

Zenitsu and Nezuko are fighting, too!

[11:55] ---

I have to be useful, as well!

[11:58] ---

I have to protect everyone!

[12:04] ---

This is it, huh?

[12:10] ---

All right!

[12:18] ---

Inosuke!

[12:20] ---

Fishy, very fishy!

[12:23] ---

Especially around here!

[12:25] ---

Who the hell are you?

[12:27] ---

G-Get out of here!

[12:29] ---

The demon's head...

[12:31] ---

The demon's...

[12:32] ---

weak spot!

[12:39] ---

Gross!

[12:40] ---

Get away from me! Shoo! Shoo!

[12:44] ---

That's way too many hands!

[12:47] ---

Uh-oh!

[12:51] ---

Water Breathing, Sixth Form...

[12:54] ---

Whirlpool!

[13:03] ---

Inosuke, are you all right?

[13:05] ---

It's not like you came to my rescue, okay?

[13:07] ---

Yeah, I know!

[13:11] ---

It's here...

[13:13] ---

It's right beneath!

[13:15] ---

Directly below this place.

[13:17] ---

The demon's scent is powerful!

[13:19] ---

Inosuke! The demon's head

is right below here!

[13:21] ---

Don't boss me around!

I'm the leader!

[13:24] ---

Fine!

[13:26] ---

Just watch.

[13:27] ---

Beast Breathing, Second Fang...

[13:31] ---

Slice!

[13:40] ---

It's the bone.

[13:41] ---

His neck bone!

[13:43] ---

Water Breathing, Eighth Form...

[13:46] ---

Waterfall Basin!

[13:52] ---

It blocked it!

[14:09] ---

The gash is closing up!

[14:12] ---

It's regenerating so fast!

[14:14] ---

*Not only that, but it took everything I had
just to expose the bone!*

[14:18] ---

I have to sever it!

[14:21] ---

Inosuke! We're going to synchronize
our breathing and attack together!

[14:24] ---

One of us will slash the flesh
while the other jumps in to sever the bone!

[14:29] ---

Sounds good! Great idea!

[14:32] ---

I can praise you for that!

[14:33] ---

Thanks!

[14:36] ---

Let's go!

[14:42] ---

DREAM

[14:45] ---

Eyes of Forced Unconscious Sleep.

[14:49] ---

A Blood Demon Art!

[14:52] ---

He got me!

He's putting me to sleep!

[14:55] ---

*Inosuke! Slash your own neck
in your dreams!*

[14:59] ---

Then, you'll wake up!

[15:05] ---

It's all right!

[15:06] ---

*Even if I fall under it,
I can break the spell!*

[15:09] ---

*Idiot! When you wake up, close your eyes!
Or else you'll fall under the spell right away!*

[15:15] ---

Okay, I'm awake!

[15:23] ---

*Damn! Even though I'm awake,
I can't avoid looking at the eyes!*

[15:28] ---

I have to wake up with my eyes shut!

[15:31] ---

With my eyes shut!

[15:35] ---

No good!

[15:36] ---

Wake up!

[15:37] ---

Wake up!

[15:39] ---

Hurry!

[15:40] ---

Cut the neck!

[15:41] ---

Cut it! Cut it!

[15:44] ---

I have to wake up!

[15:47] ---

Hurry!

[15:49] ---

Wake up!

[15:55] ---

This isn't a dream! It's reality!

[15:57] ---

Don't fall for his trap!

[15:59] ---

Don't die such lame deaths!

[16:06] ---

I'm wearing the hide
of the mountain god on my head.

[16:09] ---

I bet he's too scared
to look me in the eye!

[16:14] ---

You loser eyeballs!

[16:16] ---

*I see. He's having a hard time
telling which way Inosuke's looking!*

[16:21] ---

All right, now all we gotta do
is slash this thing to death!

[16:29] ---

Inosuke!

[16:30] ---

Don't you dare get in the way of my dream!

[16:40] ---

Did you get stabbed?

[16:42] ---

I'm okay.

[16:46] ---

Just forget about that bastard!

[16:48] ---

I can't do that! I won't let him die!

[16:52] ---

If we don't chop this demon's head off soon,
we won't be able to make it!

[16:55] ---

I know! Let's get moving!

[17:15] ---

Inosuke!

[17:16] ---

Synchronize your breathing with mine!

[17:18] ---

And let's chop off the demon's head!

[17:20] ---

Let's attack together!

[17:57] ---

No good! If I fall asleep now...

[18:00] ---

Damn you!

[18:01] ---

C'mon! Follow me!

[18:04] ---

Beast Breathing, Fourth Fang...

[18:10] ---

Slice 'n' Dice!

[18:15] ---

Father, please protect me!

[18:18] ---

I'm going to sever that bone...

[18:22] ---

with this blow!

[18:24] ---

Hinokami Kagura...

[18:27] ---

Clear Blue Sky!

[20:43] ---

What am I doing here?

[20:47] ---

I still haven't woken up from that dream?

[20:57] ---

Huh?

[21:03] ---

Big Brother...

[21:07] ---

I will protect you!

[21:10] ---

Ne...

[21:11] ---

Ne...

[21:17] ---

Nezuko!

[21:21] ---

Nezuko!

[21:24] ---

It was a dream?

[21:26] ---

Thank goodness!

[21:27] ---

Your sweet little chin looked like a butt!

[21:32] ---

I almost forgot the preview!

[21:34] ---

Next, Episode 6, "Akaza"!

[21:37] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-01-01 09:49:18 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 09:53:04 UTC by whimsee